

COMO SELECCIONAR UNA FACILIDAD DE VIVIENDA ASISTIDA

CHOOSING AN ASSISTED LIVING FACILITY



STATE OF WISCONSIN
Department of Health Services

Division of Quality Assurance
Bureau of Assisted Living

P-60579S (Rev. 07/10)

COMO SELECCIONAR UNA FACILIDAD DE VIVIENDA ASISTIDA

ÍNDICE

I.	INTRODUCCIÓN.....	2
II.	PREGUNTAS Y RESPUESTAS DE UNA FACILIDAD DE VIVIENDA ASISTIDA.....	2
III.	FUENTES DE INFORMACIÓN DE UNA FACILIDAD DE VIVIENDA ASISTIDA.....	4
IV.	LISTA DE FACILIDADES DE VIVIENDA ASISTIDA.....	5
V.	LISTA DE VERIFICACIÓN DE UNA FACILIDAD DE VIVIENDA ASISTIDA	6
VI.	NOTAS.....	12

I. INTRODUCCIÓN

En algún momento de su vida, es posible que usted enfrente la decisión de elegir una facilidad de vivienda asistida, ya sea para usted, un miembro de su familia, o un amigo(a).

Existen más de 1,400 Facilidades Residenciales de Cuidado Basadas en la Comunidad con licencia (*Community-Based Residential Facilities*, CBRF), 1,500 Casas de Familia para Adultos (*Adult Family Homes – AFH*), y 225 Complejos de Apartamentos Residenciales de Cuidado (*Residential Care Apartment Complexes*, RCAC) en Wisconsin. Las facilidades pueden ser propiedad de un individuo, corporaciones, grupos religiosos y condados del gobierno. Pueden ser entidades públicas o privadas, con o sin fines de lucro, pero todas deben cumplir con las normas aplicables de concesión de licencia,

La *Division of Quality Assurance* es responsable de las licencias, las certificaciones o registros de todas las facilidades de vivienda asistida en Wisconsin y ha diseñado esta publicación para ayudarle a saber más sobre las facilidades de vivienda asistida, como elegir las, y cómo usarlas.

II. PREGUNTAS Y RESPUESTAS (Q & A) DE UNA FACILIDAD DE VIVIENDA ASISTIDA

¿QUÉ ES UNA FACILIDAD DE VIVIENDA ASISTIDA?

“Facilidad de Vivienda asistida” es un término que abarca tres tipos de facilidades con licencia, certificación o registro otorgadas por el *Department of Health Services*. Todas las facilidades de vivienda asistida combinan vivienda con servicios para ayudar a las personas a permanecer lo más independiente posible. Una breve definición de cada tipo de facilidad se muestra a continuación:

Facilidad Residencial Basada en la Comunidad - *Community Based Residential Facility* (CBRF)

Un CBRF es un lugar donde

- cinco o más adultos, no relacionados con el operador o administrador ,
- no requieren cuidado por encima del nivel intermedio de cuidado de enfermería
- residen y reciben cuidado, tratamiento, o servicios por encima del nivel de alojamiento y comida, pero que
- proporciona no más de tres horas de cuidado de enfermería por semana por residente

Los CBRFs están regulados bajo el Capítulo DHS 83, del Código Administrativo de Wisconsin (Chapter DHS 83, Wis. Admin. Code).

Hay tres tamaños de CBRFs basados en el número de residentes: pequeño (5-8), mediano (9-20), y grande (21 o más). También difieren por clase, lo cual se determina por medio a la habilidad del residente de moverse en su entorno (caminar), de seguir direcciones (capacidad mental), y su instinto de auto preservación bajo condiciones de emergencia.

Casa de Familia para Adultos - *Adult Family Home (AFH)*

Un AFH es un lugar donde

- tres o cuatro adultos, no relacionados con el concesionario,
- residen y reciben cuidado, tratamiento, o servicios por encima del nivel de alojamiento y comida, pero que
- proporciona no más de siete horas de cuidado de enfermería por semana por residente.

Los AFHs están regulados bajo el Capítulo DHS 88 del Código Administrativo de Wisconsin (Chapter DHS 88, Wis. Admin. Code).

Los AFHs están caracterizados de dos maneras: (1) los AFHs donde el propietario/concesionario vive en la localidad y proporciona cuidado al residente; y (2) los AFHs que son propiedad de una entidad que proporciona un personal que se turna (*shift staff*).

Complejos de Apartamentos Residenciales de Cuidado - *Residential Care Apartment Complexes (RCACs)*

Un RCAC es un lugar donde

- cinco o más adultos
- residen en apartamentos independientes, cada de uno de ellos tiene una cerradura individual para entrar y salir, una cocina que incluye una estufa, un cuarto de baño, dormitorio y área de estar, pero que
- **proporciona no más de 28 horas de servicios de apoyo, personal y de enfermería por semana por residente.**

Los RCACs están regulados bajo el Capítulo DHS 89 del Código Administrativo de Wisconsin (Chapter DHS 89, Wis. Admin. Code).

Los RCACs deben de estar registrados o certificados. Los RCACs registrados prestan servicios sólo a los inquilinos con pagos privados, mientras que los RCACs certificados pueden prestar servicios a inquilinos elegibles para financiación pública.

¿QUIÉN DEBE CONSIDERAR UNA FACILIDAD DE VIVIENDA ASISTIDA?

La necesidad de algún tipo de cambio de estilo de vida por lo general se indica cuando una persona tiene dificultad en una o más de las siguientes áreas:

- Cuidado Personal
- Deterioro de la salud, de las habilidades físicas, o mentales,
- Falta de servicios de apoyo comunitarios, o
- Familia no disponible para proveer cuidado o supervisión.

Si su ser querido no está listo para mudarse en una facilidad de vivienda asistida, puede que desee considerar solicitar los servicios diurnos de cuidado de adultos (*adult day services*). Los servicios diurnos de cuidado de adultos ofrecen programas diseñados para satisfacer las necesidades de adultos con una discapacidad cognitiva o funcional. Estos programas estructurados ofrecen una amplia variedad de servicios de la salud, sociales y otros servicios de apoyo relacionados, en un ambiente seguro durante el día. Los centros diurnos de cuidado de adultos operan cinco días a la semana. Los servicios que se proporcionan en un centro diurno de cuidados de adultos pueden incluir cuidado personal, comidas, administración de medicamentos, y actividades diseñadas para satisfacer las necesidades físicas, sociales y de ocio.

En Wisconsin, las facilidades de cuidado diurnos para adultos no tienen licencias, pero puede que estén certificadas. Si la facilidad presta servicios a uno o más participantes que reciban financiamiento público, es necesario una certificación a través del *Department of Health Service*. Las normas de certificación de las facilidades de cuidado diurnos para adultos se pueden encontrar en

http://dhs.wisconsin.gov/rl_dsl/AdultDayCare/ADCregs.htm

Los servicios de cuidado diurno para adultos se pueden proporcionar en casas de familia, centros independientes, y en facilidades de usos múltiples, tales como iglesias, escuelas y centros para personas mayores.

¿QUÉ GRUPO DE PERSONAS RECIBEN LOS SERVICIOS DE LAS FACILIDADES DE VIVIENDA ASISTIDA?

Se sugiere que una facilidad de vivienda asistida proporcione servicios a un grupo especializado de personas para poder satisfacer sus necesidades únicas. Las personas que reciben los servicios de una facilidad de vivienda asistida incluyen, pero no están limitadas, a las siguientes:

- Las personas mayores frágiles y las personas mayores que padecen de demencia.

- Las personas con discapacidades de desarrollo,
- Las personas con un trastorno mental o emocional controlado,
- Las personas que se recuperan de una dependencia química,
- Las personas con discapacidades físicas,
- Las personas con una lesión cerebral traumática,
- Las personas con SIDA (AIDS), y/o
- Las mujeres embarazadas que necesitan asesoramiento.

¿CÓMO PAGAN LOS RESIDENTES POR SU CUIDADO Y SERVICIOS?

Medicare no cubre los servicios de una facilidad de vivienda asistida. Los pagos pueden provenir de diferentes fuentes, incluyendo pero no limitados, a las siguientes:

- Recursos personales incluyendo cuentas de ahorro, pensiones, seguros, beneficios de cuidado de veteranos, o *Social Security* y beneficios relacionados como SSI y SSI-E.
- Fondos federales y estatales para cuidado a largo plazo basados en el hogar y en la comunidad pueden estar disponibles para los participantes elegibles a través de los programas estatales, tales como " *The Community Options Program (COP)*", el programa *Medicaid Home and Community Based Waiver*, y *Family Care*. Los fondos para estos programas son limitados y no todos los centros son elegibles. Para averiguar las reglas específicas, póngase en contacto con su *Human Services* o *Social Services Department* para más información **antes de mudarse a un centro de vivienda asistida**.
- Ayuda en la comunidad local/tasa de financiación del condado puede estar disponible en los *Departments of Social Services, Human Services, o County Boards* para las personas que califiquen.

Las facilidades de vivienda asistida van a querer saber cómo pagará usted por su cuidado. Le pedirán que firme un acuerdo de admisión que especifique el arreglo de pago.

¿QUÉ TIPO DE SERVICIOS PUEDE USTED ESPERAR DE UNA FACILIDAD DE VIDA ASISTIDA?

Las facilidades de vivienda asistida tienen que proveer o disponer de los cinco servicios básicos siguientes para todos los residentes, si es necesario:

- Seguimiento de la salud (*Health monitoring*),
- Ayuda con medicamentos,
- Servicios de información y recomendación,
- Servicios de tiempo libre (ocio), y
- Servicios de cuidado personal tales como ayuda para vestirse, comer, bañarse, arreglarse, ir al baño, y moverse.

Una facilidad de vivienda asistida puede proporcionar servicios adicionales para ayudar al residente con sus necesidades y objetivos personales, tales como la transición a una vida más independiente, asesoramiento, transporte, administración del dinero, etc. Los servicios pueden variar significativamente. Es importante evaluar a la facilidad, no sólo basándose en las necesidades actuales, sino también en las necesidades futuras.

¿QUÉ TIPO DE DOCUMENTOS ESCRITOS DEBE USTED PEDIR VER?

1. Declaración del Programa (CBRF y AFH)
2. Acuerdo de Admisión
3. Plan Individual de Servicios
4. Lista de los Derechos del Residente
5. Procedimiento de Queja
6. Acuerdo de Riesgo (sólo RCAC)

III. FUENTES DE INFORMACIÓN DE UNA FACILIDAD DE VIVIENDA ASISTIDA

- **SERVICIO SOCIAL / AGENCIA DE SERVICIOS HUMANOS DE SU CONDADO**
- **DIVISION OF QUALITY ASSURANCE (DQA) REGIONAL OFFICE**

http://dhs.wisconsin.gov/rl_DSL/Contacts/alsreglmap.htm

- **PROGRAMA DE DEFENSOR PUBLICO (OMBUDSMAN) / BOARD ON AGING AND LONG TERM CARE**

<http://dhs.wisconsin.gov/aging/boaltc/ltcombud.htm>
1-800-815-0015

- **ASOCIACIÓN DE PROVEEDORES**

http://dhs.wisconsin.gov/rl_dsl/RelatedSites/provassoc.htm

- **AGENCIAS DE MEDIADORES (ADVOCATE)**

http://dhs.wisconsin.gov/rl_dsl/RelatedSites/consumgrps.htm

IV. LISTA DE FACILIDADES DE VIVIENDA ASISTIDA

Si se decide por el cuidado de una facilidad de vivienda asistida, usted tal vez quiera visitar a varias facilidades antes de hacer su elección final. Use esta lista para obtener información general sobre las facilidades que usted desea visitar.

Facilidad 1: _____

Ubicación: _____

Número de Teléfono: _____

Persona Contacto/Título: _____

Fecha de la Cita: _____ Hora: _____

Tamaño de la Facilidad (Camas/Apartamentos): _____

Facilidad 2: _____

Ubicación: _____

Número de Teléfono: _____

Persona Contacto/Título: _____

Fecha de la Cita: _____ Hora: _____

Tamaño de la Facilidad (Camas/Apartamentos): _____

Facilidad 3: _____

Ubicación: _____

Número de Teléfono: _____

Persona Contacto/Título: _____

Fecha de la Cita: _____ Hora: _____

Tamaño de la Facilidad (Camas/Apartamentos): _____

Facilidad 4: _____

Ubicación: _____

Número de Teléfono: _____

Persona Contacto/Título: _____

Fecha de la Cita: _____ Hora: _____

Tamaño de la Facilidad (Camas/Apartamentos): _____

V. LISTA DE VERIFICACIÓN DE UNA FACILIDAD DE VIVIENDA ASISTIDA

Esta lista le exhorta a que haga preguntas y observaciones durante su visita a la facilidad. Las preguntas están diseñadas para ayudarle a determinar si una casa en particular es compatible con el estilo de vida de un individuo y si ofrece los servicios que satisfagan sus necesidades. (Estas preguntas son independientes de los requisitos específicos de licencia.)

ESTRUCTURA FÍSICA

¿Se ve la casa o apartamento salvo y seguro?

¿Tienen teléfonos disponibles?

¿Pueden o tienen los residentes/inquilinos teléfonos en sus habitaciones/apartamento?

¿Están los pasillos libre de obstáculos (muebles, equipos)?

¿Están las salidas despejadas y con acceso fácil?

¿Están visibles los extintores de incendios?

¿Hay un plan de diagrama de salida colocado en un lugar determinado?

¿Se practican salidas de emergencias por los menos cada tres meses?

¿Están los pisos limpios y no resbaladizos?

¿Hay algún olor obvio en el ambiente?

¿Son las puertas/pasillos lo suficientemente amplios para acomodar una silla de ruedas?

¿Se siente cómoda la temperatura de la facilidad?

¿Pueden los residentes regular la temperatura de su propia habitación/apartamento?

¿Está incluida la calefacción/electricidad/cable?

PERSONAL

¿Tiene la casa licencia/certificación/registro al día?

¿Conoce el personal a los residentes/inquilinos?

¿Muestra el personal un interés en residentes/inquilinos individuales?

¿Hablan los residentes/inquilinos libremente con el personal?

¿Son los residentes/inquilinos tratados con respeto y dignidad?

FACILIDAD

1		2		3		4	
Sí	No	Sí	No	Sí	No	Sí	No
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N

S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N

¿Se respeta la privacidad (tocar antes de entrar en las habitaciones)?

S	N	S	N	S	N	S	N
---	---	---	---	---	---	---	---

¿Responden de forma rápida a las llamadas de asistencia?

S	N	S	N	S	N	S	N
---	---	---	---	---	---	---	---

¿Es la apariencia del personal limpia y aseada?

S	N	S	N	S	N	S	N
---	---	---	---	---	---	---	---

¿Parece haber suficiente miembros del personal para atender a las necesidades del residente/inquilino?

S	N	S	N	S	N	S	N
---	---	---	---	---	---	---	---

¿Quién es el propietario de la facilidad?

Facilidad 1 _____

Facilidad 2 _____

Facilidad 3 _____

Facilidad 4 _____

¿Es la facilidad de propiedad local?

1		2		3		4	
Sí	No	Sí	No	Sí	No	Sí	No
S	N	S	N	S	N	S	N

¿Quién es responsable del funcionamiento de la facilidad? ¿Con qué frecuencia está él/ella en el edificio?

Facilidad 1 _____

Facilidad 2 _____

Facilidad 3 _____

Facilidad 4 _____

¿Cuál es la experiencia educacional y profesional del administrador?

Facilidad 1 _____

Facilidad 2 _____

Facilidad 3 _____

Facilidad 4 _____

¿Hay una enfermera(o) como parte del personal?

S	N	S	N	S	N	S	N
---	---	---	---	---	---	---	---

¿Es la enfermera(o) una enfermera(o) titulada (RN)?

S	N	S	N	S	N	S	N
---	---	---	---	---	---	---	---

¿Con qué frecuencia está la enfermera(o) en el edificio?

Facilidad 1 _____

Facilidad 2 _____

Facilidad 3 _____

Facilidad 4 _____

¿Cómo manejan los problemas de mantenimiento?

Facilidad 1 _____

Facilidad 2 _____

Facilidad 3 _____

Facilidad 4 _____

RESIDENTES

¿Se ven los residentes/inquilinos normalmente felices?

S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N

¿Se ve que los residentes/inquilinos reciben un buen cuidado?

¿Se ve que hay respeto entre los residentes/inquilinos?

SERVICIOS RELACIONADOS CON LA SALUD

Si lo desea, ¿tomaría la facilidad control de los medicamentos del residente/inquilino?

¿Pueden los residentes/inquilinos conservar su médico personal?

S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
1		2		3		4	
Sí	No	Sí	No	Sí	No	Sí	No
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N

¿Asume la facilidad la responsabilidad de hacer citas médicas si los residentes no pueden hacerlas?

¿Ofrece la facilidad transporte para citas médicas? ¿Hay algún cargo?

¿Tiene la facilidad un plan para responder a emergencias médicas y necesidades dentales?

¿Está el personal entrenado para proveer primeros auxilios de emergencia?

¿Qué sucede si hay cambios en la salud? ¿Proporciona la facilidad servicios adicionales o dispone de arreglos para cuidado de la salud a domicilio?

¿Proporcionará u organizará la facilidad terapias especializadas si fueran necesarias?

HABITACIONES O APARTAMENTOS DEL RESIDENTE

¿Parece la habitación/apartamento que le mostraron satisfacer sus necesidades?	S	N	S	N	S	N	S	N
¿Se ven las habitaciones/apartamentos atractivos, limpios, bien iluminados y bien ventilados?	S	N	S	N	S	N	S	N
¿Pueden los residentes/inquilinos usar sus propios muebles en su habitación?	S	N	S	N	S	N	S	N
¿Hay una mesita de noche, luz de lectura y una cómoda para cada residente?	S	N	S	N	S	N	S	N
¿Hay suficiente espacio en los armarios y lugares de almacenamiento?	S	N	S	N	S	N	S	N
¿Se han hecho provisiones de privacidad?	S	N	S	N	S	N	S	N
¿Disponen de un espacio para visitas privadas en la casa?	S	N	S	N	S	N	S	N
¿Hay habitaciones privadas?	S	N	S	N	S	N	S	N
¿Hay baños privados?	S	N	S	N	S	N	S	N

¿Se pueden alcanzar los gabinetes con facilidad y están los enchufes ubicados de forma conveniente?	S	N	S	N	S	N	S	N
---	---	---	---	---	---	---	---	---

BAÑOS Y DUCHAS

- ¿Está los baños ubicados convenientemente?
- ¿Están los baños limpios, en buen estado y sin malos olores?
- ¿Están las barras o barandillas de seguridad cerca del inodoro y el área de baño si los residentes las necesitan?
- ¿Tienen los baños duchas o bañeras?
- ¿Tienen los baños cerraduras para ofrecer privacidad?
- ¿Cuántas personas comparten un mismo baño?

S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N

Facilidad 1 _____

Facilidad 2 _____

Facilidad 3 _____

Facilidad 4 _____

¿Con qué frecuencia se bañan/duchan los residentes/inquilinos?

Facilidad 1 _____

Facilidad 2 _____

Facilidad 3 _____

Facilidad 4 _____

1		2		3		4	
Sí	No	Sí	No	Sí	No	Sí	No
S	N	S	N	S	N	S	N

¿Hay cordones de halar en caso de una emergencia?

OTRAS ÁREAS DE ESTAR

- ¿Son las demás áreas de estar lo suficientemente grande para el número de personas en la facilidad?
- ¿Hay suficiente espacio para visitantes, un lugar para conversar, ver televisión y un lugar tranquilo para leer?
- ¿Mantienen las áreas de estar limpias, cómodas y equipadas y por lo general agradables?

S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N

¿Cuál es la regla de no fumar en la facilidad?

Facilidad 1 _____

Facilidad 2 _____

Facilidad 3 _____

Facilidad 4 _____

¿Tiene la facilidad comodidades tales como un salón de belleza, tienda, gimnasio, banco?

S	N	S	N	S	N	S	N
---	---	---	---	---	---	---	---

ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE (OCIO)

¿Son los calendarios de actividades publicados?

¿Incluyen las actividades una variedad de intereses?

¿Están las actividades planeadas de forma adecuada para la edad y habilidad de los residentes/inquilinos?

¿Con qué frecuencia se realizan salidas planeadas?

S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N

Facilidad 1 _____

Facilidad 2 _____

Facilidad 3 _____

Facilidad 4 _____

¿Participan los residentes/inquilinos en la planificación de estas actividades?

¿Se le exhorta a los residentes/inquilinos a que participen en actividades comunitarias?

¿Proporciona la facilidad transporte a las actividades en la comunidad?

¿Se hacen arreglos para que los residentes/inquilinos asistan a servicios religiosos y practiquen sus creencias?

¿Hay escoltas disponibles a los programas y comidas, si se necesitan?

S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
1		2		3		4	
Sí	No	Sí	No	Sí	No	Sí	No
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N

CUIDADO PERSONAL

¿Ofrece la facilidad ayuda para bañarse, acostarse y levantarse de la cama, el cuidado del cabello y dientes, vestirse, hacer ejercicios, y otras necesidades de cuidado personal si los residentes lo requieren?

¿Enseña la facilidad actividades de cuidado personal para mejorar el desempeño independiente como la alimentación, el aseo personal y vestirse, si es necesario?

S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N

ÁREA DE LA COCINA (En CBRFs y AFHs)

¿Está la cocina limpia, bien iluminada y bien organizada?

¿Están los almacenados en un área limpia y seca?

¿Maneja el personal los alimentos de una forma sana e higiénica?

¿Pueden los residentes usar la cocina?

S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N

ÁREA DEL COMEDOR

¿Es el área del comedor agradable, cómoda, limpia y de acceso fácil?

¿Es el área del comedor lo suficientemente grande para que quepan la mayoría de los residentes/inquilinos?

S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N

Cuándo se deben hacer los pagos

Cuál es la política de reembolso

¿Tiene la facilidad un proyecto de ley sobre los derechos y procedimientos de quejas del residente?

¿Ha tenido la facilidad alguna queja(s) en este último año?

Si es así, ¿se resolvieron?

¿Están disponibles los Códigos Administrativos de Wisconsin que rigen la facilidad?

S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N
S	N	S	N	S	N	S	N

VI. NOTAS

FACILIDAD 1

FACILIDAD 2

FACILIDAD 3

FACILIDAD 4
